

Euroopan unionin virallinen lehti

L 69



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

56. vuosikerta

13. maaliskuuta 2013

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta 1

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

2013/125/EU:

- ★ Neuvoston päätös, annettu 25 päivänä helmikuuta 2013, Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen tekemisestä 4

- Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehty sopimus 5

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

ASETUKSET

- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 217/2013, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013, lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien alumiinifoliorullien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta 11

- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 218/2013, annettu 8 päivänä maaliskuuta 2013, erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä (Cabrito Transmontano (SAN)) 21

- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 219/2013, annettu 12 päivänä maaliskuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 23

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 216/2013,

annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013,

Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 352 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

noudattaa erityistä lainsäätämisyjärjestystä,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 297 artiklassa määrätään Euroopan unionin säädösten julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jäljempänä 'virallinen lehti', ja niiden voimaantulosta.
- (2) Euroopan unionin toimielinten viralliset kielet on määriteltävä asetuksessa N:o 1/1958 ⁽¹⁾ ja siihen myöhemmin tehdyissä muutoksissa.
- (3) Virallisen lehden painettu versio, joka on saatavilla kaikilla unionin toimielinten virallisilla kielillä, on tällä hetkellä ainoa oikeudellisesti sitova julkaisu, vaikka lehti on saatavilla myös verkossa.
- (4) Euroopan unionin julkaisutoimiston organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä kesäkuuta 2009 tehdyllä Euroopan parlamentin, neuvoston, komission, yhteisöjen tuomioistuimen, tilintarkastustuomioistuimen, Euroopan talous- ja sosiaalikomitean ja alueiden komitean päätöksellä 2009/496/EY, Euratom ⁽²⁾ varmistetaan, että julkaisutoimisto antaa toimielimille mahdollisuuden täyttää veloitteensa julkaista säädöstekstit.
- (5) Euroopan unionin tuomioistuin on asiassa C-161/06, Skoma-Lux sro v. Celní ředitelství Olomouc ⁽³⁾ antamassaan tuomiossa katsonut, ettei unionin säädöksiä voida panna täytäntöön yksittäisten henkilöiden osalta, ellei

niitä ole asianmukaisesti julkaistu virallisessa lehdessä, ja että säädösten julkaiseminen verkossa ei vastaa niiden pätevää julkaisemista virallisessa lehdessä, sillä unionin oikeudessa ei ole tältä osin sääntöjä.

- (6) Jos virallisen lehden julkaiseminen sähköisessä muodossa katsottaisiin päteväksi julkaisemiseksi, unionin lainsäädäntö olisi nopeammin ja taloudellisemmin saatavilla. Kansalaisilla olisi kuitenkin oltava edelleen mahdollisuus saada julkaisutoimistolta virallisen lehden painettu versio.
- (7) Eurooppalaista digitaalistrategiaa koskevassa komission tiedonannossa korostetaan, että oikeudellisen sisällön saatavuus verkossa edistää digitaalisten sisämarkkinoiden kehitystä, mikä tuottaa taloudellista ja yhteiskunnallista hyötyä.
- (8) Siksi olisi annettava säännöt, joilla varmistetaan virallisen lehden sähköisen julkaisemisen todistusvoimaisuus, eheys ja muuttamattomuus.
- (9) Tässä asetuksessa olisi annettava myös säännöt, joita voidaan soveltaa tapauksissa, joissa ei ennakoimattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi ole mahdollista julkaista ja asettaa saataville virallisen lehden sähköistä versiota.
- (10) Sähköisiä allekirjoituksia koskevista yhteisön puiteista 13 päivänä joulukuuta 1999 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 1999/93/EY ⁽⁴⁾ vahvistetaan sähköisten allekirjoitusten oikeusvaikutukset todentamiskeinona. Mainitun direktiivin mukaisella hyväksytyyn varmenteeseen perustuvalla ja turvallaisella allekirjoituksen luomismenetelmällä luodulla kehittyneellä sähköisellä allekirjoituksella annetaan yleisölle riittävät taakeet, jotta voidaan varmistaa virallisen lehden sähköisen version todistusvoimaisuus, eheys ja muuttamattomuus. Sähköisesti allekirjoitetun virallisen lehden todentamisen olisi oltava mahdollista helposti saatavilla oleva keinoja käyttäen.

⁽¹⁾ Asetus N:o 1 Euroopan talousyhteisössä käytettäviä kieliä koskevista järjestelyistä (EYVL 17, 6.10.1958, s. 385/58).

⁽²⁾ EUVL L 168, 30.6.2009, s. 41.

⁽³⁾ Kok. 2007, s. I-10841.

⁽⁴⁾ EYVL L 13, 19.1.2000, s. 12.

- (11) On varmistettava EUR-Lexin verkkosivuston käyttömahdollisuus vammaisten henkilöiden oikeuksia koskevan Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta 26 päivänä marraskuuta 2009 tehdyn neuvoston päätöksen 2010/48/EY⁽¹⁾ mukaisia vammaisten suojelua koskevia sitoumuksia noudattaen.
- (12) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeellista sen tavoitteen saavuttamiseksi, jonka mukaan kaikki Euroopan kansalaiset voivat luottaa virallisen lehden sähköiseen julkaisemiseen, sillä tämän asetuksen soveltamisala rajoittuu siihen, että sähköisestä julkaisemisesta tehdään todistusvoimainen samalla tavoin kuin painettu versio on tällä hetkellä.
- (13) Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa ei ole muita määräyksiä valtuuksista tämän asetuksen antamiseksi kuin sen 352 artikla,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Virallinen lehti julkaistaan tämän asetuksen mukaisesti sähköisessä muodossa Euroopan unionin toimielinten virallisilla kielillä.
2. Vain sähköisessä muodossa julkaistu virallinen lehti, jäljempänä 'virallisen lehden sähköinen versio', on todistusvoimainen ja vain sillä on oikeusvaikutuksia, sanotun kuitenkin vaikuttamatta 3 artiklan soveltamiseen.

2 artikla

1. Virallisen lehden sähköisessä versiossa on direktiivissä 1999/93/EY tarkoitettu hyväksytyyn varmenteeseen perustuvalla turvallisella allekirjoituksen luomismenetelmällä luotu kehittynyt sähköinen allekirjoitus. Hyväksytyy varmenteeseen ja sen kukin uusiminen julkaistaan EUR-Lexin verkkosivustolla, jotta yleisön olisi mahdollista todentaa kehittynyt sähköinen allekirjoitus ja virallisen lehden sähköisen version todistusvoimaisuus.
2. Virallisen lehden sähköisessä versiossa on oltava tiedot sen julkaisupäivästä.

3. Virallisen lehden sähköinen versio on asetettava yleisesti saataville EUR-Lexin verkkosivustolla vanhentumattomassa muodossa ja rajoittamattoman ajan. Siihen tutustuminen on maksutonta.

3 artikla

1. Jos virallisen lehden sähköistä versiota ei ole mahdollista julkaista julkaisutoimiston tietojärjestelmän ennakoimattoman ja poikkeuksellisen häiriön vuoksi, tietojärjestelmä on palautettava toimintaan niin pian kuin mahdollista.

Julkaisutoimisto toteaa ajankohdan, jolloin tällainen häiriö ilmenee.

2. Jos on välttämätöntä julkaista virallinen lehti, kun julkaisutoimiston tietojärjestelmä ei ole toiminnassa 1 kohdassa tarkoitettuna häiriön vuoksi, vain virallisen lehden painettu versio on todistusvoimainen ja vain sillä on oikeusvaikutuksia.

Kun julkaisutoimiston tietojärjestelmä on palautettu toimintaan, ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua painettua versiota vastaava sähköinen versio asetetaan yleisesti saataville EUR-Lexin verkkosivustolla vain tiedotustarkoituksessa, ja sen on sisällettävä tätä seikkaa koskeva ilmoitus.

3. Kun julkaisutoimiston tietojärjestelmä on palautettu toimintaan, EUR-Lexin verkkosivustolla annetaan tieto kaikista painetuista versioista, jotka ovat todistusvoimaisia ja joilla on oikeusvaikutuksia 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti.

4 artikla

1. Virallisen lehden sähköisen version osalta julkaisutoimiston tehtävänä on:

- julkaista se ja taata sen todistusvoimaisuus;
- toteuttaa virallisen lehden sähköisen version tuottamiseen käytettävä tietojärjestelmä, hallinnoida ja pitää sitä yllä sekä päivittää sitä tulevan teknisen kehityksen mukaisesti;
- toteuttaa ja laajentaa teknisiä valmiuksia sen varmistamiseksi, että virallisen lehden sähköinen versio on kaikkien käyttäjien saatavilla;
- antaa virallisen lehden sähköisen version tuottamiseen käytettävän tietojärjestelmän turvallisuutta ja käyttöoikeuksia koskevat sisäiset säännöt;
- säilyttää ja arkistoida sähköiset tiedostot ja käsitellä niitä tulevan teknisen kehityksen mukaisesti.

2. Julkaisutoimisto toteuttaa 1 kohdassa säädetyt tehtävät päätöksen 2009/496/EY, Euratom mukaisesti.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sen hyväksymistä seuraavan neljännen kalenterikuukauden ensimmäisenä päivänä.

⁽¹⁾ EUVL L 23, 27.1.2010, s. 35.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä maaliskuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. SHATTER

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 25 päivänä helmikuuta 2013,

Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen tekemisestä

(2013/125/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 29 päivänä tammikuuta 2007 komission aloittamaan vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset neuvottelut tiettyjen muiden Maailman kauppajärjestön jäsenten kanssa Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi.
- (2) Komissio on käynyt neuvotteluja neuvoston hyväksymien neuvotteluohjeiden mukaisesti.
- (3) Neuvottelut on saatettu päätökseen, ja Euroopan unionin edustaja parafoi Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 21 päivänä joulukuuta 2011 ja Amerikan yhdysvaltojen edustaja 17 päivänä helmikuuta 2012.

(4) Sopimus allekirjoitettiin Euroopan unionin puolesta 7 päivänä joulukuuta 2012 neuvoston päätöksen 2012/644/EU ⁽¹⁾ mukaisesti sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmin.

(5) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehty sopimus, jäljempänä 'sopimus', unionin puolesta.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus antaa unionin puolesta sopimuksessa määrätty ilmoitus ⁽²⁾.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 25 päivänä helmikuuta 2013.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

S. COVENEY

⁽¹⁾ EUVL L 287, 18.10.2012, s. 2.

⁽²⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehty

SOPIMUS

A. Euroopan unionin kirje

Genevessä 7 päivänä joulukuuta 2012

Arvoisa Herra,

Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloiden muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi käytyjen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisten neuvottelujen perusteella minulla on kunnia vahvistaa seuraava yhteisymmärrys:

1. Euroopan unioni sisällyttää ja sitoo EU:n 27 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan WTO:n myönnytysluetteloonsa tässä kirjeessä esitetyin mukautuksin myönnytykset, jotka sisältyvät EU:n 25 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan luetteloon.

Lisätään siipikarjan lihaa ja muita syötäviä osia, tuoreita, jähdytettyjä tai jäädytettyjä, koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 4 680 tonnia niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780);

lisätään jäädytettyä luutonta kinkkua ja sianselkää koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 200 tonnia niin, että kiintiötulli on edelleen 250 euroa/tonni (tullinimikkeet ex 0203 1955 ja ex 0203 2955);

luodaan elintarvikevalmisteita koskeva maakohtainen (Yhdysvallat) 1 550 tonnin tariffikiintiö, jonka kiintiötulli on maatalouden maksuosan suuruinen (tullinimike 2106 9098);

lisätään luuttomia tai luullisia paloja kesyä sikaa, tuoreita, jähdytettyjä tai jäädytettyjä, lukuun ottamatta erikseen tullille esitettyä sisäfilettä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 600 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959);

lisätään tuoreita, jähdytettyjä tai jäädytettyjä kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 500 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460);

lisätään kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 400 tonnia (erga omnes) niin, että nykyinen kiintiötulli eli 795 euroa/tonni on edelleen voimassa (tullinimike 0207 1410);

lisätään kalkkunan lihaa, tuoretta, jähdytettyä tai jäädytettyä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 580 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Jos kaikkia sisäisiä menettelyjä, jotka vaaditaan, jotta EU voi sisällyttää ja sitoa WTO:n myönnytysluetteloonsa tämän kirjeen mukaiset mukautukset, ei saada päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuttaan peruuttaa olennaisesti vastaavia myönnytyksiä GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti, EU pyytää WTO:n tavarakauppaneuvostoa hyväksymään tuon ajanjakson pidennyksen ennen sen päättymistä. Pidennyksen on oltava riittävä, jotta voidaan varmistaa,

että kaikki asiaankuuluvat EU:n sisäiset menettelyt saadaan päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuksiaan GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti.

2. Samanaikaisesti edellä esitettyjä mukautuksia koskevien neuvottelujen sekä Euroopan unionin tullialueen laajentamiseen siten, että se kattaa Bulgarian tasavallan ja Romanian, liittyvien neuvottelujen kanssa Amerikan yhdysvallat toimittaa 21 päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta julkaistavaksi Yhdysvaltojen virallisessa lehdessä (*Federal Register*) ilmoituksen Amerikan yhdysvaltojen yhtenäistetyin tullitariffin (Harmonized Tariff Schedule of the United States) 4 ryhmän 16–23 ja 25 lisähuomautuksen mukaisten, juustoja koskevien Euroopan unionille osoitettujen tuontitullikiintiöiden mukauttamisesta niin, että otetaan huomioon Euroopan unionin tullialueen laajentuminen siten, että se kattaa Bulgarian ja Romanian.
3. Neuvotteluja voidaan käydä milloin tahansa jommankumman osapuolen pyynnöstä mistä tahansa edellä mainitusta asiasta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä. Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus'.

Euroopan unioni ja Amerikan yhdysvallat ilmoittavat toisilleen kirjallisesti, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatettu päätökseen. Tämä sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Съставено в Женева на
 Hecho en Ginebra, el
 V Ženevě dne
 Udfærdiget i Genève, den
 Geschehen zu Genf am
 Genf,
 Έγινε στη Γενεύη, στις
 Done at Geneva,
 Fait à Genève, le
 Fatto a Ginevra, addì
 Ženěvā,
 Priimta Ženevoje
 Kelt Genfben,
 Magħmul f'Ġinevra,
 Gedaan te Genève,
 Sporządzono w Genewie dnia
 Feito em Genebra,
 Întocmit la Geneva la
 V Ženeve
 V Ženevi,
 Tehty Genevessä
 Utfärdat i Genève den

07 -12- 2012

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. Amerikan yhdysvaltojen kirje

Genevessä 7 päivänä joulukuuta 2012

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloiden muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi käytyjen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisten neuvottelujen perusteella minulla on kunnia vahvistaa seuraava yhteisymmärrys:

1. Euroopan unioni sisällyttää ja sitoo EU:n 27 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan WTO:n myönnytysluetteloonsa tässä kirjeessä esitetyin mukautuksin myönnytykset, jotka sisältyvät EU:n 25 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan luetteloon.

Lisätään siipikarjan lihaa ja muita syötäviä osia, tuoreita, jäädytettyjä tai jäädytettyjä, koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 4 680 tonnia niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780);

lisätään jäädytettyä luutonta kinkkua ja sianselkää koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 200 tonnia niin, että kiintiötulli on edelleen 250 euroa/tonni (tullinimikkeet ex 0203 1955 ja ex 0203 2955);

luodaan elintarvikevalmisteita koskeva maakohtainen (Yhdysvallat) 1 550 tonnin tariffikiintiö, jonka kiintiötulli on maatalouden maksuosan suuruinen (tullinimike 2106 9098);

lisätään luuttomia tai luullisia paloja kesyä sikaa, tuoreita, jäädytettyjä tai jäädytettyjä, lukuun ottamatta erikseen tullille esitettyä sisäfilettä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 600 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959);

lisätään tuoreita, jäädytettyjä tai jäädytettyjä kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 500 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460);

lisätään kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 400 tonnia (erga omnes) niin, että nykyinen kiintiötulli eli 795 euroa/tonni on edelleen voimassa (tullinimike 0207 1410);

lisätään kalkkunan lihaa, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 580 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Jos kaikkia sisäisiä menettelyjä, jotka vaaditaan, jotta EU voi sisällyttää ja sitoa WTO:n myönnytysluettelonsa tämän kirjeen mukaiset mukautukset, ei saada päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuttaan peruuttaa olennaisesti vastaavia myönnytyksiä GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti, EU pyytää WTO:n tavarakauppaneuvostoa hyväksymään tuon ajanjakson pidennyksen ennen sen päättymistä. Pidennyksen on oltava riittävä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki asiaankuuluvat EU:n sisäiset menettelyt saadaan päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuksiaan GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti.

2. Samanaikaisesti edellä esitettyjä mukautuksia koskevien neuvottelujen sekä Euroopan unionin tullialueen laajentamiseen siten, että se kattaa Bulgarian tasavallan ja Romanian, liittyvien neuvottelujen kanssa Amerikan yhdysvallat toimittaa 21 päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta julkaistavaksi Yhdysvaltojen virallisessa lehdessä (*Federal Register*) ilmoituksen Amerikan yhdysvaltojen yhtenäistetyn tullitariffin (Harmonized Tariff Schedule of the United States) 4 ryhmän 16–23 ja 25

lisähuomautuksen mukaisten, juustoja koskevien Euroopan unionille osoitettujen tuontitullikiintiöiden mukauttamisesta niin, että otetaan huomioon Euroopan unionin tullialueen laajentuminen siten, että se kattaa Bulgarian ja Romanian.

3. Neuvotteluja voidaan käydä milloin tahansa jommankumman osapuolen pyynnöstä mistä tahansa edellä mainitusta asiasta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä. Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus'.

Euroopan unioni ja Amerikan yhdysvallat ilmoittavat toisilleen kirjallisesti, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatettu päätökseen. Tämä sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu.”

Minulla on kunnia ilmoittaa teille, että hallitukseni on yhtä mieltä edellä olevan kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Съставено в Женева на
 Hecho en Ginebra, el
 V Ženevě dne
 Udfærdiget i Genève, den
 Geschehen zu Genf am
 Genf,
 Έγινε στη Γενεύη, στις
 Done at Geneva,
 Fait à Genève, le
 Fatto a Ginevra, addì
 Ženěvā,
 Priimta Ženevoje
 Kelt Genfben,
 Magħmul f'Ginevra,
 Gedaan te Genève,
 Sporządzono w Genewie dnia
 Feito em Genebra,
 Întocmit la Geneva la
 V Ženeve
 V Ženevi,
 Tehty Genevessä
 Utfärdat i Genève den

07 -12- 2012

От името на Съединените американски щати
 En nombre de los Estados Unidos de América
 Za Spojené státy americké
 På vegne af Amerikas Forenede Stater
 Im Namen der Vereinigten Staaten von Amerika
 Ameerika Ühendriikide nimel
 Εξ ονόματος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής
 On behalf of the United States of America
 Au nom des États-Unis d'Amérique
 Per degli Stati Uniti d'America
 Amerikas Savienoto Valstu vārdā —
 Jungtinių Amerikos Valstijų vardu
 Az Amerikai Egyesült Államok nevében
 Fisem l-Istati Uniti tal-Amerika
 Voor de Verenigde Staten van Amerika
 W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki
 Em nome dos Estados Unidos da América
 În numele Statelor Unite ale Americii
 V mene Spojených štátov amerických
 V imenu Združenih držav Amerike
 Amerikan yhdysvaltojen puolesta
 På Amerikas förenta staters vägnar



ASETUKSET

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 217/2013,

annettu 11 päivänä maaliskuuta 2013,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien alumiinifoliorullien tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

1. MENETTELY

1.1 Väliaikaiset toimenpiteet

- (1) Komissio otti asetuksella (EU) N:o 833/2012⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', käyttöön väliaikaisen polkumyynnitullin, jäljempänä 'väliaikaiset toimenpiteet', Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien tiettyjen alumiinifoliorullien tuonnissa.
- (2) Menettely pantiin vireille, kun Euroopan metallivalmistajien yhdistys Eurométaux, jäljempänä 'valituksen tekijä', oli 9 päivänä marraskuuta 2011 tehnyt valituksen sellaisen tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa yli 50 prosenttia tiettyjen alumiinifoliorullien kokonaistuotannosta unionissa. Valituksessa esitetty alustava näyttö tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuneesta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi menettelyn aloittamiseksi. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 17 kappaleessa todetaan, polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän lokakuuta 2010 ja 30 päivän syyskuuta 2011 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon määrittämiseen tarvittava kehityssuuntien tarkastelu kattoi ajanjakson tammikuusta 2008 tutkimusajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

1.2 Myöhempi menettely

- (3) Niiden olennaisten tosiasioiden ja huomioiden ilmoittamisen jälkeen, joiden perusteella päätettiin ottaa käyttöön väliaikaiset polkumyynnitoimenpiteet, jäljempänä 'alustavien päätelmien ilmoittaminen', useat asianomaiset osapuolet ilmoittivat kirjallisesti näkökantansa alustavista päätelmistä. Kuulemista pyytäneille osapuolille annettiin mahdollisuus tulla kuulluiksi. Yksi vientiä harjoittava tuottaja pyysi ja sai tilaisuuden kuulemisiin kuulemismenettelystä vastaavan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajan läsnä ollessa.
- (4) Komissio jatkoi lopullisten päätelmiensä tekoon tarpeellisinä pitämiensä tietojen hankkimista ja tarkistamista.
- (5) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen julkaisemisen jälkeen yhteistyössä toimivista kiinalaisista vientiä harjoittavista tuottajista kolme ilmoitti, että niiden nimet oli kirjoitettu väärin väliaikaisen asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa. Tämän vuoksi Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen oikaisu⁽³⁾, jossa näiden yritysten nimet olivat oikein.

2. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

- (6) Tarkasteltavana oleva tuote on vahvistamaton alumiinifolio, jonka paksuus on vähintään 0,007 mm mutta enintään 0,021 mm ja jota ei ole enempää valmisteltu kuin valssattu ja joka on kohokuvioitu tai kohokuvioimaton ja jonka rullapaino on alhainen, enintään 10 kg, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote' tai 'alumiinifoliorullat' tai 'kotitalousfolio'. Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7607 11 11 ja ex 7607 19 10.
- (7) Tarkasteltavana olevaa tuotetta käytetään tavallisesti kulutustavarana pakkaamiseen ja muuhun kotitalous- tai ruokahuoltokäyttöön. Tuotteen määritelmää ei vastustettu.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUVL L 251, 18.9.2012, s. 29.

⁽³⁾ EUVL L 331, 1.12.2012, s. 56.

- (8) Tutkimuksessa todettiin, että Kiinassa valmistetuilla ja sieltä viedyillä alumiinifoliorullilla sekä unionin tuottajien unionissa valmistamilla ja myymillä alumiinifoliorullilla ja Turkissa (vertailumaa) yhteistyöhön osallistuneiden turkkilaisten tuottajien valmistamilla ja myymillä alumiinifoliorullilla on samat fyysiset ja tekniset perusominaisuudet sekä samat peruskäyttötarkoitukset, mistä syystä niitä pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.
- (9) Koska huomautuksia tarkasteltavana olevasta tuotteesta ja samankaltaisesta tuotteesta ei tehty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 18–20 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

3. OTANTA

- (10) Koska otantaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 21–26 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

4. POLKUMYYNTI

4.1 Markkinatalouskohtelu

- (11) Alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen yritykseltä CeDo (Shanghai) Ltd, jäljempänä 'CeDo', saatiin huomautuksia, jotka liittyivät perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa asetettuun vaatimukseen. Yritys kiisti huomautuksissaan ja kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan kanssa käydyin kuulemisen aikana päätelmän, jonka mukaan sen päätökset rahoituksen saamisesta ulkomailta edellyttivät valtion hyväksyntää ja aiheuttivat näin sen taloudellisen tilanteen vääristymisen. CeDo väitti, että kiinalaisilla säännöillä ulkomaisten velkojen rekisteröinnistä ("Rules for the Implementation of Registration of External Debts") ei ollut vääristävää vaikutusta sen taloudelliseen tilanteeseen, koska sen lainassa oli kyse ryhmänsisäisestä lainasta Kiinan ulkopuolella toimivalta etuyhteydessä olevalta yritykseltä, ja se perustui yksinomaan ryhmänsisäisiin rahoituskäsitteisiin. Yritys väitti lisäksi, että hyväksyntä korkojen ja lainapäätöksen siirrolle myönnettiin automaattisesti.
- (12) Kun oli tutkittu uudelleen yrityksen toimittamat lisätiedot ja alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen esitetyt väitteet, katsottiin, että lainan rekisteröinnin ja takaisinmaksun hyväksyntävaatimusten olemassaolosta huolimatta voitiin tässä nimenomaisessa ryhmänsisäisen lainan tapauksessa vahvistaa, että yrityksen taloudelliseen tilanteeseen ei kohdistunut merkittäviä vääristymiä, koska yrityksen todettiin maksaneen takaisin koron ja lainapäätöksen summan lainasopimuksen ehtojen mukaisesti. Näissä olosuhteissa yrityksen todetaan täyttävän perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa asetetun vaatimuksen.
- (13) Koska markkinatalouskohtelusta ei esitetty muita huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 27–53 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan edellä esitetyn muutoksen mukaisesti.

4.2 Yksilöllinen kohtelu

- (14) Koska yksilöllisestä kohtelusta ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 54–56 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

4.3 Vertailumaa

- (15) Yksikään osapuoli ei kyseenalaistanut Turkin valintaa vertailumaaksi lopullista määrittämistä varten.
- (16) Koska vertailumaan valinnasta ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 57–64 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

4.4 Normaaliarvo

- (17) Normaaliarvo laskettiin siis vertailumaan (eli Turkin) ainoan yhteistyössä toimineen tuottajan toimittamien tietojen pohjalta. Normaaliarvo vahvistettiin näin ollen samankaltaisen tuotteen yhden turkkilaisen tuottajan kotimarkkinamyynnin hintojen ja laskennallisen normaaliarvon perusteella.
- (18) Yritys Ningbo Favored Commodity Co., Ltd, jäljempänä 'Ningbo Favored', kyseenalaisti sen, miten yhden ainoan turkkilaisen tuottajan tiedot voivat olla riittävän edustavat polkumyynnimarginaalin vahvistamiseksi kaikille kiinalaisille vientiä harjoittaville tuottajille kokonaisuudessaan, ja piti yllättävänä sitä, että kotimarkkinahinnat Turkissa olivat huomattavasti korkeammat kuin unionissa. Mitä tulee alumiinifolion markkinoihin Turkissa, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 63 kappaleessa todetaan, Turkia pidettiin soveltuvana vertailumaana kotimaisen tuotannon, tuonnin ja viennin määrien ja arvojen perusteella. Mitä tulee siihen tosiasiaan, että hinnat ovat Turkin markkinoilla korkeammat kuin unionissa, tämä ei ole ratkaiseva tekijä soveltuvan vertailumaan valinnassa. Hintaero voidaan joka tapauksessa osittain selittää sillä, että unionin tuotannonala oli lähellä kannattavuusrajaa tutkimusajanjaksolla. Jos unionin tuotannonala pääsee tilanteeseen, jossa se voi saavuttaa kohtuullisen voiton (eli 5 prosenttia, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 158 kappaleessa mainitaan), hintaero turkkilaisten hintojen ja unionin markkinoiden hintojen välillä supistuu.
- (19) Ningbo Favored väitti myös, että toimitelimit eivät toimitaneet riittäviä tietoja laskennallisesta normaaliarvosta.
- (20) Tässä suhteessa on todettava, että kuten johdanto-osan 70 kappaleessa selitetään, komissio toimitti osapuolelle kaikki sellaiset normaaliarvon laskemiseen käytetyt tiedot, jotka voitiin paljastaa rikkomatta perusasetuksen 19 artiklaa, eli se varmisti, että kaikkia ainoan turkkilaisen tuottajan luottamuksellisia toimittamia tietoja kohdeltiin sellaisina eikä paljasteta muille osapuolille. Vientiä harjoittavalle tuottajalle toimitetut tiedot olivat merkityksellisiä ja antoivat osapuolelle mahdollisuuden ymmärtää menetelmää, jota käytettiin perusasetuksen 2 artiklan mukaisesti. Lisäksi Ningbo Favored -yrityksen pyynnöstä järjestetyn

kuulemisen aikana yritykselle ilmoitettiin, että polkumyyntilaskelmia varten oli käytetty täydellisiä tuotteen valvontakoodeja (PCN-koodeja) ja että tilanteissa, joissa turkkilainen tuottaja ei myynyt täsmälleen samaa tuotetta, normaaliarvo määritettiin mukauttamalla lähimpään PCN-koodiin, jota turkkilainen tuottaja myi. Lopuksi on todettava, että Ningbo Favored -yritykselle ja muille otokseen valituille kiinalaisille viejille toimitettiin laskennallisen normaaliarvon määrittämistä koskevat lisätiedot samanaikaisesti kuin lopullisista päätelmistä ilmoitettiin. Sen vuoksi edellä esitetyt väitteet oli hylättävä.

- (21) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 65–72 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

4.5 Vientihinta

- (22) Ningbo Favored pyysi, että vientimyynnin arvot liiketoimikohtaisissa luetteloissa olisi muunnettava Yhdysvaltain dollareista kiinalaiseen valuuttaan käyttäen kyselylomakkeessa annettua kuukausittaista valuuttakurssia eikä niinkään erinäisten liiketoimien ajankohdan todellista valuuttakurssia. Tässä suhteessa on todettava, että perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan j alakohdan "valuutan muuntaminen" mukaan on niin, että jos hintojen vertailu vaatii valuutan muuntamista, on muuntamisessa käytettävä myyntipäivän vaihtokurssia. Lisäksi on todettava, että kyselylomakkeen ohjeissa todetaan nimenomaisesti, että määrät, joita on käytettävä, ovat ne määrät, jotka on kirjattu vastaajan kirjanpitoon kirjanpitovaluutassa. Yritykselle oli näin ollen asianmukaisesti ilmoitettu käytettävästä valuuttakurssista. Tätä väitettä ei sen vuoksi voitu hyväksyä.

- (23) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen tehtiin ylimääräinen tarkastuskäynti yhden sellaisen etuyhteydetömän tuojan toimitiloihin, jonka kohdalla väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 75 kappaleessa mainittu voitto oli määritetty. Tämän tuloksena laskennallisten vientihintojen muodostamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti käytetty voittomarginaali pieneni.

- (24) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 73–75 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan edellä esitetyn muutoksen mukaisesti.

4.6 Vertailu

- (25) Muita vertailua koskevia asiaankuuluvia huomautuksia ei esitetty. Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 76–78 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

4.7 Polkumyynnimarginaalit

- (26) Polkumyynnimarginaaleista ei esitetty mitään asiaankuuluvia huomautuksia. Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 79–81 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

- (27) Johdanto-osan 23 kappaleessa mainitun etuyhteydetömiä tuottajien voiton tarkistuksen tuloksena sekä joidenkin laskuvirheiden korjaamisen johdosta lopulliset polkumyynnimarginaalit, ilmaistuna prosentteina CIF-hinnasta unionin rajalla tullaamattomana, ovat seuraavat:

| Yrityksen nimi | Polkumyynnimarginaali |
|--|-----------------------|
| CeDo (Shanghai) Ltd. | 37,4 % |
| Ningbo Favored Commodity Co., Ltd. | 30,6 % |
| Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co., Ltd. | 32,9 % |
| Muut yhteistyössä toimineet yritykset | 34,9 % |
| Koko maata koskeva polkumyynnimarginaali | 45,6 % |

- (28) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 81 kappaleessa esitettyjen tosiseikkojen perusteella koko maata koskeva lopullinen polkumyynnimarginaali Kiinalle asetettiin käyttäen yhteistyössä toimineiden viejien sellaisia liiketoimia, joissa polkumyynti oli voimakkainta. Tällä perusteella lopullisen polkumyynnimarginaalin todettiin olevan 45,6 prosenttia.

5. VAHINKO

5.1 Unionin tuotanto ja unionin tuotannonala

- (29) Koska unionin tuotantoa ja unionin tuotannonalaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 83 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

5.2 Unionin kulutus

- (30) Koska unionin kulutusta koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 84–86 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

5.3 Tuonti Kiinasta unioniin

5.3.1 Määrä ja markkinaosuus

- (31) Koska Kiinasta unioniin tulevan tuonnin tasoa ja markkinaosuutta koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 87–89 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

5.3.2 Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat ja hinnan alittavuus

- (32) Kuten johdanto-osan 47 kappaleessa asianmukaisesti selitetään, väliaikaisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen saatujen huomautusten analysoinnin jälkeen todettiin aiheelliseksi olla soveltamatta kaupan porrasta koskevaa

oikaisua tarkasteltavana olevan tuotteen ja unionin tuotannonalan tuottaman alumiinifolion hintojen välisessä vertailussa. Tämä menetelmän muutos vaikutti hieman hintojen alittavuuden marginaaleihin.

- (33) Lisäksi CeDo-ryhmän hintojen alittavuuden marginaali pieneni etuyhteydettömien tuojien voittomarginaalin tarkistuksen vuoksi (ks. johdanto-osan 23 kappale). Otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien painotettu keskimääräinen hinnan alittavuuden marginaali on kuitenkin edelleen yli 7 prosenttia.
- (34) Edellä mainittuja muutoksia lukuun ottamatta ja koska polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hintoja ja hintojen alittavuutta koskevia muita huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 90–94 kappaleessa kuvattu menetelmä hintojen alittavuuden määrittämiseksi vahvistetaan.

5.4 Unionin tuotannonalan ja edustavien unionin tuottajien taloudellinen tilanne

5.4.1 Unionin tuotannonalaa koskevat alustavat huomautukset ja tiedot

- (35) Koska huomautuksia ei tältä osin esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 95–107 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät vahvistetaan.

5.4.2 Tosiasiallisen polkumyynnimarginaalin suuruus

- (36) Koska tältä osin ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 108 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

5.5 Vahinkoa koskevat päätelmät

- (37) Edellä esitetyn perusteella väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 109–112 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät vahvistetaan.

6. SYY-YHTEYS

- (38) Komissio ei saanut huomautuksia alustavista päätelmistä, jotka koskevat polkumyynnin ja vahingon välistä syy-yhteyttä. Näin ollen vahvistetaan, että Kiinasta polkumyynnillä tapahtuva tuonti aiheutti unionin tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa ja että tiedossa ei ole mitään muita tekijöitä, jotka voisivat poistaa syy-yhteyden Kiinasta polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin ja unionin tuotannonalan kärsimän vahingon väliltä. Näin ollen väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 113–136 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

7. UNIONIN ETU

7.1 Unionin tuotannonala

- (39) Koska unionin tuotannonalan etua koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 138–142 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

7.2 Tuoajat/tukkukauppiaat

- (40) Tuoajien yhteistyössä toimiminen oli hyvin vähäistä, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 146 kappaleessa jo mainittiin; ainoastaan kaksi tuoajaa oli toimittanut vastauksen kyselylomakkeeseen. Kuten johdanto-osan 23 kappaleessa mainitaan, väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen suurimman tuojan (Robinson Young, Yhdistynyt kuningaskunta) toimitiloihin tehtiin tarkastuskäynti sen kyselylomakevastauksen tarkastamiseksi. Tarkastuksen tuloksena tehtiin korjaus tämän yrityksen ilmoitettuun kannattavuuteen sen asiaan liittyvissä toiminnoissa. Tämän seurauksena yhteistyössä toimineiden kahden otokseen valitun tuojan painotettu keskimääräinen voittomarginaali laski. Yhteistyössä toimineiden tuojien voiton pienenemistä ei kuitenkaan pidetty merkittävänä unionin etua koskevan analyysin kannalta, koska kumpikin voittoprosentti (ennen ja jälkeen korjauksen) oli kohtalainen.

- (41) Yksi otokseen valituista tuoajista kiisti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 148 kappaleessa tiivistetystä esitetyn alustavan päätelmän, jonka mukaan toimenpiteiden vaikutus tuontisektoriin kokonaisuudessaan ei olisi suhteeton, koska se voisi joutua poistumaan markkinoilta, jos toimenpiteet vahvistettaisiin. Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa todellakin pääteltiin, että unionin tuotannonala voisi voittaa takaisin joitain sopimuksia tuontisektorin vahingoksi. Ei kuitenkaan ole epäilystä siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti palvelee jatkossakin unionin markkinoita, vaikkakin nyt reilun kilpailun pohjalta, ja sen vuoksi mahdollisesti pienemmässä mittakaavassa. Tämä huomioon ottaen vahvistetaan, että kokonaisvaikutus tuontisektoriin ei ole suhteeton.

- (42) Tuoajien tai tukkukauppiaiden etuja koskevia muita huomautuksia tai tietoja ei saatu. Sen vuoksi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 143–149 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät näiden ryhmien edusta vahvistetaan.

7.3 Vähittäiskauppiaat ja kuluttajat

- (43) Koska vähittäiskauppiaiden ja kuluttajien etua koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 150–153 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

7.4 Unionin etua koskevat päätelmät

- (44) Edellä esitetyn perusteella unionin etua koskevat alustavat päätelmät, joiden mukaan ei ole pakottavia syitä olla ottamatta käyttöön lopullisia toimenpiteitä Kiinasta peräisin olevien tiettyjen alumiinifoliorullien tuonnissa, vahvistetaan.

8. LOPULLISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

8.1 Vahingon korjaava taso

- (45) Alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen Ningbo Favored esitti huomautuksia vahinkomarginaalien laskennassa käytetystä menetelmästä. Yritys väitti, että PCN-rakenteeseen tehdyt mukautukset olivat aiheuttaneet epätasapainon. Se väitti erityisesti, että pakkauskustannukset olivat todennäköinen tietojen vääristymisen syy. Toinen seikka koski menetelmää, jota käytettiin varmistamaan tasapuolinen vertailu, kun on kyse kaupan portaasta. Alustavassa vaiheessa unionin tiedot jaettiin vähittäismyynti- ja tukkumyyntikanavien välillä, mutta Ningbo Favored väitti, että tämä loi kaksi tavoitehintaa tuotelajia kohti, mikä sen mukaan olisi laitonta.
- (46) Mitä tulee väitteeseen, joka koskee PCN-rakenteeseen tehtyä mukautusta, simuloinnit ovat osoittaneet, että vääristymiä tapahtuisi, jos mitään mukautusta ei tehtäisi. Kyseiset muutokset PCN-rakenteeseen (joissa oli itse asiassa kyse tietojen yhdistämisestä, jotta voitiin parantaa vastavuutusta ja edustavuutta) olivat poistaneet vääristymiä ja parantaneet laskelmien luotettavuutta. Tämä väite on näin ollen hylättävä.
- (47) Myös toinen asia, jonka Ningbo Favored nosti esiin, analysoitiin asianmukaisesti; se koski menetelmää, jota käytettiin alustavasti varmistamaan tasapuolinen vertailu, kun on kyse kaupan portaasta. Tässä suhteessa todettiin, että vaikka hinnat yleensä erosivat kyseisten kahden myyntikanavan välillä, tässä tapauksessa ei ollut havaittavissa olevaa tai johdonmukaista rakennetta. Joissain tapauksissa tuottajahinnat vähittäismyynnille olivat alemmat kuin tukkumyynnille, kun taas toisissa tapauksissa asia oli päinvastoin. Sen vuoksi päätettiin hyväksyä tämä väite, jonka mukaan kaupan porrasta koskevaa oikaisua ei pitäisi tehdä, koska edellytykset tällaisen oikaisun tekemiseksi eivät täyttyneet. Näin ollen vahingon korjaavaa tasoa koskevat lopulliset laskelmat on tehty sekä vientiä harjoittavien tuottajien että unionin tuotannonalan yhdistettyjen hintojen perusteella ilman kaupan porrasta koskevaa oikaisua. Tämä menetelmän muutos vaikutti hie-man vahinkomarginaaleihin.
- (48) Vastauksena lopullisten päätelmien ilmoittamiseen Ningbo Favored väitti, että viitehinnan alittavuuden laskemiseen käytetty menetelmä oli virheellinen ja epäluotettava, koska unionin tuotannonalan puolella sen lähtökohdiana oli unionin myyntihinta PCN-koodia kohti eikä tuotantokustannus PCN-koodia kohti. Ningbo Favored totesi, että PCN-koodikohtaista tuotantokustannusta ei käytetty, koska komission virkamiehet "eivät vaatineet" yritystä toimittamaan asiaankuuluvia tietoja, ja menettely olisi sen vuoksi päätettävä "todisteiden puuttumisen" vuoksi.
- (49) Perusasetuksessa ei kuitenkaan määritetä, miten unionin tuotannonalan tavoitehintaa olisi muodostettava. On yleisenä käytäntönä tehdä tämä joko PCN-koodikohtaisen tuotantokustannuksen ja tavoitevoiton perusteella tai käyttäen PCN-koodikohtaisia noudettuna lähettäjältä -myyntihintoja etuyhteydettömille asiakkaille unionin markkinoilla ja oikaisemalla niitä tutkimusajanjaksolla tehdyn tosiasiallisen voiton/tappion mukaisesti ja lisäämällä vahvistettu tavoitevoitto. Molemmat menetelmät ovat luotettavia, ja niitä voidaan käyttää vaihtoehtoisesti (olosuhteiden mukaan). Tutkimuksessa käytettiin jälkimmäistä menetelmää (eli tosiasiallisia unionin myyntihintoja etuyhteydettömille asiakkaille), koska kaikki otokseen valitut unionin tuottajat eivät kyenneet laskemaan luotettavaa PCN-koodikohtaista tuotantokustannusta.
- (50) Edellä esitetty huomioon ottaen väitteet siitä, että valittu menetelmä on epäluotettava ja että menettely olisi sen vuoksi päätettävä, hylätään.
- (51) CeDo-ryhmä väitti, että sen väliaikaisten vahinkomarginaalien laskennassa käytetty menetelmä ei ollut oikea, koska siinä ei otettu täysimääräisesti huomioon CeDo-ryhmän rakennetta. Tuoja CeDo UK, joka on etuyhteydessä otokseen valittuun yhteistyössä toimineeseen vientiä harjoittavaan tuottajaan, jäljempänä 'CeDo (Shangai)', toimittaa unionin markkinoille sekä Kiinassa että unionissa tuotettua foliota, ja se kanavoidaan kaikki etuyhteydessä olevan tuojan/kauppiaan kautta. Yritys väitti, että tämän etuyhteydessä olevan tuojan myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia ja voittomarginaalia ei olisi pitänyt vähentää CeDo:n jälleenmyyntihinnasta, koska kilpailu tapahtuu asiakkaiden tasolla unionissa. CeDo:n myyntihinnat asiakkaiden tasolla eivät sen väitteen mukaan olisi vahingollisia unionin tuotannonalalle.
- (52) CeDo:n väite sen myyntihinnoista suhteessa unionin tuotannonalan myyntihintoihin kiistettiin valittavien unionin tuottajien useissa kannanotoissa. Kysymystä ei kuitenkaan voitu tutkia tarkemmin, koska osapuolten toimittamia tietoja ei voitu tarkastaa niin myöhäisessä vaiheessa tutkimusta.
- (53) On huomattava, että vahinkomarginaalin laskennan tarkoituksena on määrittää, riittäisikö polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin aiheuttaman vahingon poistamiseen se, että polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin CIF-hintaan sovellettaisiin alhaisempaa tullia kuin polkumyynnimarginaaliin perustuvaa tullia. Tämä arviointi olisi perustettava

kyseisen tuonnin CIF-hintaan, jota pidetään vertailukelpoisena tasona unionin tuotannonalan noudettuna lähettäjältä -hintaan nähden. Kun on kyse etuyhteydessä olevien tuojien kautta tapahtuvasta tuonnista, noudatetaan analogisesti samaa lähestymistapaa kuin polkumyyntimarginaalin laskelmissa, jotka vahinkomarginaalilaskelmat voivat korvata tullin määrittämiseksi alhaisemman tullin säännön mukaisesti, ja CIF-hinta muodostetaan ensimmäiseltä riippumattomalta asiakkaalta veloitetun jälleennyntihinnan perusteella asianmukaisesti oikaistuna perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti. Toiseksi, ja rajoittamatta myöhempiä havaintoja, on huomattava, että CeDo:n ajama menetelmä johtaisi siihen, että väistämättä käytettäisiin hintoja, jotka liittyvät CeDo:n unionissa tuottamaan alumiinifolioon, sillä kuten edellä mainitaan, etuyhteydessä oleva tuoja/kauppias toimitti unionin markkinoille alumiinifoliota, jota oli tuotettu sekä Kiinassa että unionissa.

- (54) CeDo palasi edellä mainittuun kysymykseen lopullisessa vaiheessa. Se pyysi myös kuulemista kuulemismenettelystä vastaavan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajan kanssa, ja kuuleminen järjestettiin tämän asian käsittelemiseksi. CeDo toisti aiemmat perustelunsa ja kiisti edellä esitetyn 2 artiklan 9 kohta koskevan selityksen väittäen, että 2 artiklan 9 kohta sijoittuu perusasetuksen polkumyntisäännöksiin, eikä sitä voida käyttää analogisesti vahingon laskemiseen. Komission yksiköt huomauttivat, että vaikka 2 artikla käsittelee polkumyöntikysymyksiä, siihen sisältyvä 2 artiklan 9 kohta sijoittuu "vientihintaa" käsittelevän kohdan alle, ja siinä annetaan ohjeet vientihinnan laskemiseksi, kun on kyse unioniin tapahtuvasta myynnistä etuyhteydessä olevan tuojan kautta. Perusasetuksen muissa säännöksissä ei anneta tarkempaa ohjeistusta tässä suhteessa.
- (55) CeDo nosti esiin unionin yleisen tuomioistuimen asiassa Kazchrome⁽¹⁾ antaman tuomion, jossa sen mukaan tarjotaan ohjausta tässä suhteessa toteamalla, että tarkin tapa laskea alihinnoittelu olisi vertailla sellaisia tuontihintoja ja yhteisön tuotannonalan hintoja, jotka sisältävät kaikki kulut asiakkaalle toimittamiseen asti. On kuitenkin huomattava, että tuomioistuin totesi myös, että tämä menettely ei ole käytännöllinen, ja tuomioissa tehdään selväksi, että CIF-hinnat ovat hyväksyttävä menetelmä vahinkomarginaalien laskennassa. Lisäksi Kazchromea koskeva asia liittyi erityistilanteeseen, jossa oli kyse tavaroista, jotka tulivat EU:n markkinoille ensin Liettuan kautta (kauttakuljetus) ja sitten Rotterdamiin, missä ne tulliselvitettiin. Kyseisessä asiassa komissio oli päättänyt laskea hinnan alittavuuden ja viitehinnan alittavuuden kauttakulupaikan hinnan perusteella eikä tulliselvityksen jälkeisen hinnan perusteella. Näin ei ole asia nyt käsillä olevassa tutkimuksessa, jossa ei ole kiistetty sitä, että

hinnan alittavuuden ja viitehinnan alittavuuden laskelmat perustuvat CeDo:n CIF-hintaan tulliselvityksen jälkeen. Lisäksi Kazchrome-tuomiosta tuomioistuin rajoitti päätelmänsä selvästi kyseiseen erityistapaukseen.

- (56) CeDo nosti esiin myös kysymyksen tasapuolisesta vertailusta ja lainasi kahta WTO:n paneelin raporttia⁽²⁾. Toimielimet ovat vakuuttuneita siitä, että CeDo:n hinnat sellaisina kuin komission yksiköt ovat ne määrittäneet ja unionin tuotannonalan noudettuna lähettäjältä -hinnat (sekä hinnan alittavuuden että viitehinnan alittavuuden osalta) muodostavat tasapuolisen ja kohtuullisen perustan vertailulle. On muistettava, että täydellinen vertailu tarkoittaisi sitä, että ainoastaan samaa sopimusta koskevat tarjoukset olisi otettava huomioon, koska ainoastaan silloin myyntiolosuhteet olisivat identtiset. Koska täydellinen vertailu ei ole tässä mahdollinen, toimielimet ovat vakuuttuneita siitä, että menetelmä, jossa käytetään keskimääräisiä hintoja, jotka on kerätty samankaltaisista tuotteista yhden vuoden tutkimusajanjakson aikana, on tasapuolinen. Tämä menetelmä on ilmoitettu selkeästi päätelmien ilmoittamisen yhteydessä.
- (57) Lisäksi katsotaan, että CeDo:n ajama menetelmä johtaisi epätasapuoliseen kohteluun, kun on kyse marginaalien laskennasta sen kohdalla ja niiden muiden otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien kohdalla, jotka myyvät riippumattomille tuojille. Muiden otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien kohdalla käytetty menetelmä perustui vientihintaan CIF-tasolla, mikä tietenkin sulkee pois unionin myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset ja voiton jälleennyynnistä unionissa tulliselvityksen jälkeen. Komissio katsoo, että hinnan alittavuuden ja viitehinnan alittavuuden laskelmiin liittyvän asiaankuuluvan tuontihinnan määrittämiseen ei pitäisi vaikuttaa se, tapahtuuko vienti etuyhteydessä oleville vai riippumattomille toimijoille unionissa. Komission noudattama menetelmä varmistaa sen, että molempia tapauksia kohdellaan tasapuolisesti. Lopuksi, kuten johdanto-osan 53 kappaleessa jo mainittiin, CeDo:n pyytämä lähestymistapa sekoittaisi erityisesti tämän yrityksen olosuhteissa ne kaksi eri roolia, joissa CeDo toimii alumiinifolion toimittajana unionin markkinoille. CeDo toimittaa tavaraa unionin markkinoille ensinnäkin unionissa sijaitsevana tuottajana ja toiseksi Kiinasta tuodun alumiinifolion jälleennyjänä. Vahinkomarginaalilaskelmien tarkoituksena ei ole mitata, missä määrin CeDo UK:n myynti tuontia harjoittavana unionin tuottajana aiheuttaa vahinkoa unionin tuottajille, vaan se, onko CeDo Shanghain viennillä tällainen vaikutus unionin tuottajien hinnan alittavuuden ja viitehinnan alittavuuden kautta. Tätä varten huomioon otettava hinta on se hinta, jolla tarkasteltavana oleva tuote myydään unioniin, eikä se hinta, jolla tuotu materiaali jälleennyydään tuontia harjoittavien tuottajien toimesta unionissa. Tämä on johdonmukaista sen lähestymistavan kanssa, jota on noudatettu laskettaessa vahinkomarginaali, joka koskee kotimaisten tuottajien harjoittamaa tuontia unionissa.

⁽¹⁾ Tapaus T-107/08, Transnational Company "Kazchrome" AO ja ENRC Marketing AG v. neuvosto ja komissio [2011] (ei vielä julkaistu Euroopan unionin tuomioistuimen ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa).

⁽²⁾ WTO Panel Report, China – CVD and AD Duties on Grain Oriented Flat-Rolled Electrical Steel from USA – WT/DS414/R and AD Measure on Farmed Atlantic Salmon from Norway – WT/DS337/R.

- (58) Lopuksi on todettava, että unionin tuottajien hintoja on oikaistu noudettuna lähettäjältä -tasolle vähentämällä paitsi hyvityslaskut, alennukset ja hyvitykset myös palkkiot (yksi myyntikustannuksen muoto) ja kuljetuksiin liittyvät kulut. Näin ollen tuojan jälleenmyyntihinnan ja unionin noudettuna lähettäjältä -hinnan vertailu ei olisi tasapuolinen vertailu.
- (59) Edellä esitettyjen syiden vuoksi katsottiin edelleen, että vaatimusta CeDo:n vahinkomarginaalin laskemiseen käytetyn menetelmän tarkistamisesta ei voitu hyväksyä.
- (60) Tarkistetulla etuyhteydettömien tuojien voittomarginaalilla (jota muutettiin johdanto-osan 23 kappaleessa selityksistä syistä) oli kuitenkin vaikutus CeDo:n vahinkomarginaaliin, koska tämä vähennetään sen jälleenmyyntihinnasta. Lisäksi kaikkiin viitehinnan alittavuuden marginaaleihin vaikutti vähäisen laskuvirheen korjaaminen, joka koski tavoitevoiton soveltamista alustavassa vaiheessa.
- (61) Edellä esitetyn perusteella lopulliset vahinkomarginaalit ovat seuraavat:

| Yrityksen nimi | Polkumyynnimarginaali | Vahingon korjaava marginaali | Polkumyyntitulli |
|--|-----------------------|------------------------------|------------------|
| CeDo (Shanghai) Ltd | 37,4 % | 14,2 % | 14,2 % |
| Ningbo Favored Commodity Co. Ltd | 30,6 % | 14,6 % | 14,6 % |
| Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co. Ltd | 32,9 % | 15,6 % | 15,6 % |
| Muut yhteistyössä toimineet yritykset | 34,9 % | 14,6 % | 14,6 % |
| Koko maata koskeva polkumyynnimarginaali | 45,6 % | 35,6 % | 35,6 % |

- (64) Tässä asetuksessa yrityksille vahvistetut yksilölliset polkumyyntitullit määritettiin nyt tehdyn tutkimuksen päätelmien perusteella. Tästä syystä ne kuvastavat kyseisten yritysten tilannetta tutkimuksen aikana. Näitä tuljia voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia, "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavia tuljia) yksinomaan Kiinasta peräisin olevien, erikseen mainittujen yritysten eli tarkoin määritettyjen oikeussubjektien tuottamien tuotteiden tuontiin. Jos yrityksen (erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan luettuina) nimeä ja osoitetta ei ole erikseen mainittu tämän asetuksen artiklaosassa, sen valmistaman tarkasteltavana olevan tuotteen tuontiin ei voida soveltaa näitä tuljia, vaan siihen on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.
- (65) Tullien väliset suuret erot aiheuttavat toimenpiteiden kiertämisen riskin, ja sen minimoimiseksi katsotaan tässä

| Yrityksen nimi | Viitehinnan alittavuus |
|--|------------------------|
| CeDo (Shanghai) Ltd. | 14,2 % |
| Ningbo Favored Commodity Co. Ltd. | 14,6 % |
| Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co., Ltd | 15,6 % |
| Muiden yhteistyössä toimineiden yritysten painotettu keskiarvo | 14,6 % |
| Jäännös | 35,6 % |

8.2 Lopulliset toimenpiteet

- (62) Polkumyynnistä, vahingosta, syy-yhteydestä ja unionin edusta tehtyjen päätelmien perusteella katsotaan, että Kiinasta peräisin olevien tiettyjen alumiinifoliorullien tuontia koskevat lopulliset polkumyyntitullit olisi otettava perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti käyttöön polkumyynti- ja vahinkomarginaaleista alemman suuruusina alhaisemman tullin säännön mukaisesti. Tässä tapauksessa tullin olisi oltava todetun vahinkomarginaalin suuruinen.
- (63) Edellä esitetyn perusteella kyseiset tullit ovat seuraavat:

tapauksessa tarvittavan erityisiä toimenpiteitä, joiden avulla voidaan varmistaa polkumyyntitullien asianmukainen soveltaminen. Näihin erityissäännöksiin sisältyy vaatimus sellaisen pätevän kauppalaskun esittämisestä jäsenvaltioiden tulliviranomaisille, joka täyttää tämän asetuksen liitteessä esitetyt vaatimukset. Tuontiin, jonka yhteydessä ei esitetä tällaista kauppalaskua, on sovellettava kaikkiin muihin viejiin sovellettavaa jäännöspolkumyyntitullia.

- (66) Jos sellaisen yrityksen, johon sovelletaan alhaisempaa yksilöllistä tullia, vientimäärä kasvaa huomattavasti asianomaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen, viennin kasvun sellaisenaan voidaan katsoa olevan perusasetuksen 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu toimenpiteiden käyttöönotosta johtuva kaupan rakenteen muutos. Tällaisessa tilanteessa, jos asiaa koskevat edellytykset täyttyvät, voidaan käynnistää toimenpiteiden kiertämisen vastainen

tutkimus. Tutkimuksessa voidaan tutkia muun muassa sitä, onko yksilölliset tullit syytä poistaa ja ottaa niiden sijasta käyttöön koko maata koskeva tulli.

- (67) Kaikki näiden yksilöllisten polkumyöntitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimen muutoksesta tai uuden tuotanto- tai myyntiyksikön perustamisesta johtuvat) on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾, ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti tiedot, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai uuteen tuotanto- tai myyntiyksikköön mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkina- ja vientimyynnin muutoksia. Tätä asetusta muutetaan tarvittaessa saattamalla yksilöllisten polkumyöntitullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.
- (68) Polkumyöntitullin moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi koko maata koskevaa tullia olisi sovellettava sekä yhteistyöstä kieltäytyneisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin että niihin tuottajiin, jotka eivät harjoittaneet vientiä unioniin tutkimusajanjaksolla.
- (69) Mahdollisten uusien viejien ja otoksen ulkopuolisten mutta tutkimuksessa yhteistyössä toimineiden yritysten, joille on 1 artiklan 2 kohdassa olevassa taulukossa merkitty otoksen keskimääräinen 14,6 prosentin tulli, tasa-puolisen kohtelun varmistamiseksi olisi säädettävä siitä, että viimeksi mainituille yrityksille määrättyä painotettua keskimääräistä tullia sovelletaan kaikkiin sellaisiin uusiin viejiin, jotka muutoin olisivat oikeutettuja perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaiseen tarkasteluun, sillä kyseistä kohtaa ei sovelleta, kun on käytetty otantaa.
- (70) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyöntitullin käyttöönottoa tiettyjen Kiinasta peräisin olevien alumiinifoliorullien tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista

kantamista, jäljempänä 'lopullisten päätelmien ilmoittaminen'. Kaikille osapuolille annettiin määräaika, johon mennessä niillä oli mahdollisuus esittää huomautuksensa lopullisista päätelmistä.

- (71) Kaikkia asiaan liittyvien osapuolten esittämiä suullisia ja kirjallisia huomautuksia tarkasteltiin, ja ne otettiin huomioon soveltuvin osin.

9. VÄLIAIKAISEN TULLIN LOPULLINEN KANTAMINEN

- (72) Todettujen polkumyöntimarginaalien ja unionin tuotannonalalle aiheutuneen vahingon suuruuden vuoksi katsotaan tarpeelliseksi kantaa lopullisesti väliaikaista tullia koskevan asetuksen mukaisten väliaikaisten polkumyöntitullien vakuutena olevat määrät.
- (73) Jos lopulliset tullit ovat korkeammat kuin väliaikaiset tullit, ainoastaan väliaikaisia tulleja vastaavat vakuutena olevat määrät olisi kannettava lopullisesti, ja lopullisen polkumyöntitullin ylittävät vakuutena olevat määrät olisi vapautettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyöntitulli, jota sovelletaan tuotaessa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7607 11 11 ja ex 7607 19 10 (Taric-koodit 7607 11 11 10 ja 7607 19 10 10) luokiteltua vahvistamatonta alumiinifoliota, jonka paksuus on vähintään 0,007 mm mutta enintään 0,021 mm ja jota ei ole enempää valmisteltu kuin valssattu ja joka on kohokuvioitu tai kohokuvioimaton ja jonka rullapaino on alhainen, enintään 10 kg.

2. Jäljempänä lueteltujen yritysten valmistaman, 1 kohdassa kuvatun tuotteen vapaasti unionin rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyöntitulli on seuraava:

| Yritys | Tulli | Taric-lisäkoodi |
|---|--------|-----------------|
| CeDo (Shanghai) Ltd, Shanghai | 14,2 % | B299 |
| Ningbo Favored Commodity Co. Ltd, Yuyao City | 14,6 % | B301 |
| Ningbo Times Aluminium Foil Technology Co. Ltd, Ningbo | 15,6 % | B300 |
| Able Packaging Co., Ltd, Shanghai | 14,6 % | B302 |
| Guangzhou Chuanlong Aluminium Foil Product Co.,Ltd, Guangzhou | 14,6 % | B303 |
| Ningbo Ashburn Aluminium Foil Products Co., Ltd, Yuyao City | 14,6 % | B304 |
| Shanghai Blue Diamond Aluminium Foil Manufacturing Co., Ltd, Shanghai | 14,6 % | B305 |
| Weifang Quanxin Aluminum Foil Co., Ltd, Linqu | 14,6 % | B306 |

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office: NERV-105, 08/020, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË

| Yritys | Tulli | Taric-lisäkoodi |
|---|--------|-----------------|
| Zhengzhou Zhuoshi Tech Co. Ltd, Zhengzhou City | 14,6 % | B307 |
| Zhuozhou Haoyuan Foil Industry Co., Ltd, Zhouzhou City | 14,6 % | B308 |
| Zibo Hengzhou Aluminium Plastic Packing Material Co., Ltd, Zibo | 14,6 % | B309 |
| Yuyao Caelurn Aluminium Foil Products Co., Ltd, Yuyao | 14,6 % | B310 |
| Kaikki muut yritykset | 35,6 % | B999 |

3. Edellä 2 kohdassa mainituille yrityksille määritetyn yrityskohtaisen polkumyynnitullin soveltaminen edellyttää sellaisen pätevän kauppalakun esittämistä jäsenvaltioiden tulliviranomaisille, joka täyttää tämän asetuksen liitteessä esitetyt vaatimukset. Jos tällaista kauppalakua ei esitetä, sovelletaan ”kaikkiin muihin yrityksiin” sovellettavaa tullia.

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Kannetaan lopullisesti asetuksella (EU) N:o 833/2012 käyttöön otetun väliaikaisen polkumyynnitullin vakuutena olevat määrät. Lopullisen polkumyynnitullin ylittävät vakuutena olevat määrät vapautetaan.

3 artikla

Kun jokin uusi Kiinan kansantasavallassa toimiva vientiä harjoittava tuottaja toimittaa komissiolle riittävää näyttöä siitä, että:

- se ei vienyt unioniin asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa kuvattua tuotetta tutkimusajanjakson aikana (1 päivän lokakuuta 2010 ja 30 päivän syyskuuta 2011 välinen aika),

— se ei ole etuyhteydessä yhteenkään Kiinan kansantasavallassa toimivaan viejään tai tuottajaan, johon sovelletaan tällä asetuksella käyttöön otettuja toimenpiteitä,

— se on tosiasiallisesti vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta unioniin toimenpiteiden perustana olevan tutkimusajanjakson jälkeen tai sillä on peruuttamaton sopimusvelvoite merkittävän tuotemäärän viemiseksi unioniin,

neuvosto voi yksinkertaisella enemmistöllä komission ehdotuksesta, jonka tämä on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan, muuttaa 1 artiklan 2 kohtaa lisäämällä kyseisen uuden vientiä harjoittavan tuottajan niiden yhteistyössä toimivien yritysten joukkoon, jotka eivät sisälly otokseen ja joihin sovelletaan 14,6 prosentin suuruista painotettua keskimääräistä tullia.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. GILMORE

LIITE

Edellä 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa pätevässä kauppalaskussa on oltava kauppalaskun laatineen tahon toimihenkilön allekirjoittama vakuutus seuraavassa muodossa:

- 1) kauppalaskun laatineen yksikön asiasta vastaavan henkilön nimi ja tehtävänimike;
- 2) seuraava vakuutus:

"Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettut, Euroopan unioniin vietäviksi myydyt tietyt alumiinifoliorullat, (määrä), on valmistanut (yrityksen nimi ja sääntömääräinen kotipaikka) (Taric-lisäkoodi) Kiinan kansantasavallassa, ja vakuuttaa, että tässä laskussa ilmoitetut tiedot ovat täydelliset ja paikkansapitävät.

Päiväys ja allekirjoitus"

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 218/2013,**annettu 8 päivänä maaliskuuta 2013,****erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän suuren muutoksen hyväksymisestä (Cabrito Transmontano (SAN))**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu- ja järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetus (EU) N:o 1151/2012 tuli voimaan 3 päivänä tammikuuta 2013. Sillä kumotaan ja korvataan maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006⁽²⁾.
- (2) Komissio on asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti tutkinut Portugalin pyynnön, joka koskee komission asetuksella (EY)

N:o 1263/1996⁽³⁾ rekisteröidyn suojatun alkuperänimityksen "Cabrito Transmontano" eritelmän muutoksen hyväksymistä.

- (3) Koska kyseessä ei ole vähäinen muutos, komissio julkaisi muutospynnön asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*⁽⁴⁾. Koska komissiolle ei ole toimitettu mainitun asetuksen 7 artiklan mukaisia vastaväitteitä, muutos olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään tämän asetuksen liitteessä olevaa nimitystä koskeva eritelmän muutos, joka on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Dacian CIOLOȘ

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 163, 2.7.1996, s. 19.

⁽⁴⁾ EUVL C 122, 27.4.2012, s. 20.

LIITE

Ihmisravinnoksi tarkoitetut perussopimuksen liitteeseen I kuuluvat maataloustuotteet:

Luokka 1.1 – Tuore liha (ja muut eläimenosat)

PORTUGALI

Cabrito Transmontano (SAN)

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 219/2013,**annettu 12 päivänä maaliskuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä maaliskuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

| CN-koodi | Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾ | Kiinteä tuontiarvo |
|------------|--|--------------------|
| 0702 00 00 | IL | 107,2 |
| | MA | 70,0 |
| | TN | 101,4 |
| | TR | 111,5 |
| | ZZ | 97,5 |
| 0707 00 05 | MA | 170,1 |
| | TR | 169,8 |
| | ZZ | 170,0 |
| 0709 93 10 | MA | 55,6 |
| | TR | 126,5 |
| | ZZ | 91,1 |
| 0805 10 20 | EG | 57,0 |
| | IL | 71,4 |
| | MA | 52,6 |
| | TN | 56,6 |
| | TR | 65,0 |
| | ZZ | 60,5 |
| 0805 50 10 | TR | 77,1 |
| | ZZ | 77,1 |
| 0808 10 80 | AR | 116,3 |
| | BR | 81,6 |
| | CL | 122,3 |
| | CN | 76,3 |
| | MK | 31,3 |
| | US | 170,8 |
| | ZZ | 99,8 |
| 0808 30 90 | AR | 124,4 |
| | BR | 113,7 |
| | CL | 133,7 |
| | TR | 171,6 |
| | US | 191,0 |
| | ZA | 107,5 |
| | ZZ | 140,3 |

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

| | | |
|---|---|-------------------|
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 1 300 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD | 22 EU:n virallista kieltä | 1 420 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos | 22 EU:n virallista kieltä | 910 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD | 22 EU:n virallista kieltä | 100 euroa/vuosi |
| Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa | Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä | 200 euroa/vuosi |
| Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut | Kilpailua koskevilla kielillä | 50 euroa/vuosi |

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



**Euroopan unionin julkaisu-
toimisto**
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI